



THEATRE DU SOLEIL ■ ■ ■ ■ ARIANE MNOUCHKINE

QUIMPER ■ ■ ■ AVRIL-MAI 2004 ■ ■ ■



THEATRE DE CORNOUILLE

SCENE NATIONALE DE QUIMPER





photo © Michèle Laurent

Franchir l'enceinte du Théâtre du Soleil...

Franchir l'enceinte du Théâtre du Soleil, c'est entrer dans un monde d'art et d'engagement dont on sort à la fois bouleversé et rayonnant. Ariane Mnouchkine et sa compagnie de théâtre ont creusé, depuis plus de trente ans, les chemins d'un théâtre inventif et fraternel, un théâtre exemplaire. Voici que la compagnie d'Ariane Mnouchkine vient passer plusieurs semaines avec nous à Quimper. C'est une chance formidable. Il y a des années que nous rêvions de proposer cette rencontre aux spectateurs de Bretagne. Une part essentielle de la vie théâtrale s'est bâtie autour du Théâtre du Soleil et d'Ariane Mnouchkine : *1789*, *1793*, *L'Age d'or*, *Molière*, le cycle *Les Shakespeare*, *Les Atrides*, *Iphigénie*, *Le Tartuffe*, *L'Indiade*, *La Ville Parjure*, etc. Tout récemment *Tambours sur la digue*, ce spectacle qui a fait un triomphe aussi bien en Australie, en Corée, au Japon qu'à Lyon.

Cette fois-ci, l'enceinte du Théâtre du Soleil que nous vous proposons de franchir, elle sera au Pavillon de Penvillers-Quimper. Le Théâtre du Soleil vient avec *son* Théâtre, et seul le Pavillon pouvait l'abriter à Quimper. C'est avec un bonheur infini que ceux qui connaissent déjà la Cartoucherie de Vincennes prendront le chemin du Pavillon, sachant avec quel respect humain, artistique, spirituel et matériel nous y seront attendus. Quant à ceux des spectateurs, les plus nombreux, qui vont rencontrer le Théâtre du Soleil pour la première fois, ils vivront sans doute là un des grands moments de leur vie. De leur vie de spectateur, et au-delà.

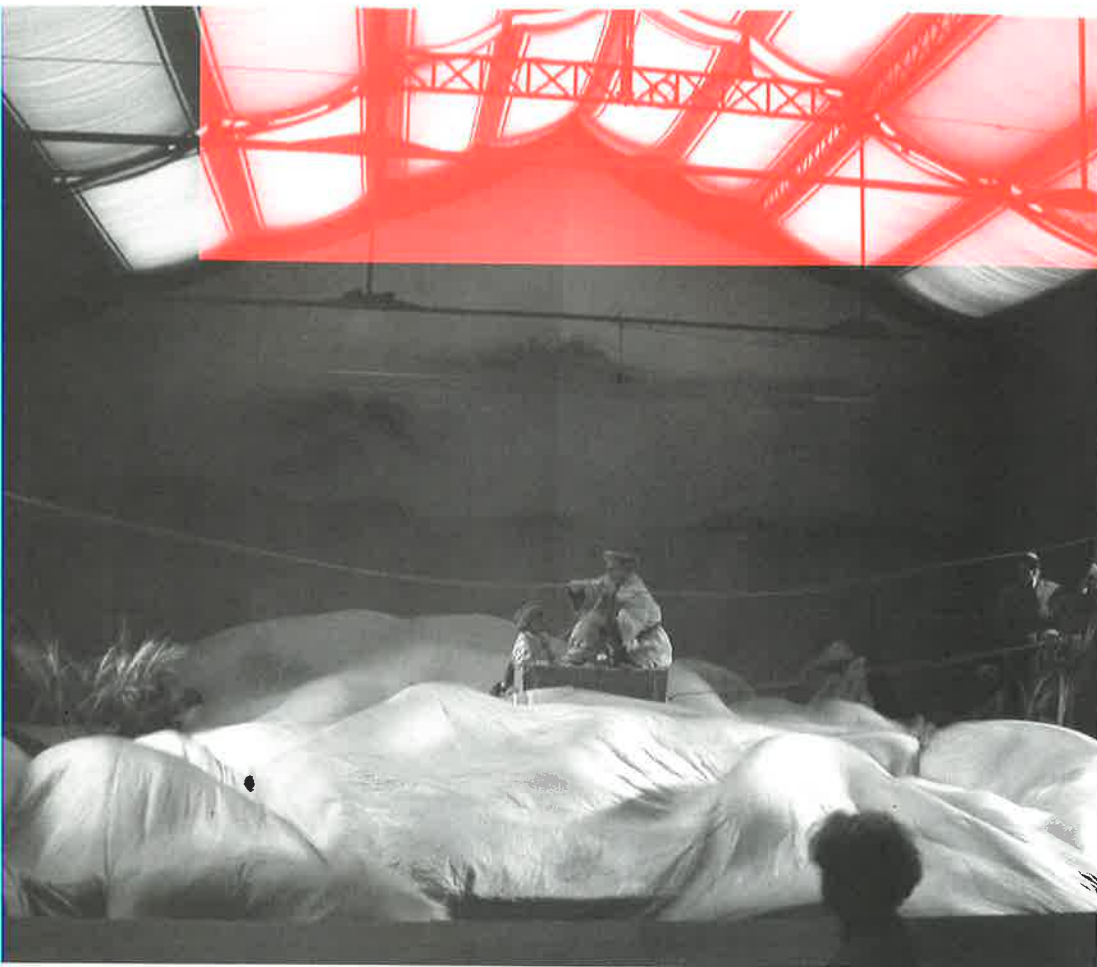
En entrant dans la salle, on aperçoit les acteurs, déjà dans les loges, à se préparer, simplement, respectueusement. Et le fait que les acteurs soient là, tout proches, à se préparer nous aide nous aussi, spectateurs, à nous préparer au spectacle. Il y a la joie de la rencontre, il y a le respect des acteurs. Il y a aussi la chaleur de l'accueil, l'amitié, l'attention. Des chaises et des tables où se retrouver, bavarder ; de quoi manger avant le spectacle, de quoi lire.

Le théâtre commence avant le spectacle. Le théâtre, c'est dès qu'on arrive au théâtre et qu'on entre pour quelques heures dans le monde des comédiens.

Michel Rostain

“Un public, c'est vraiment un rassemblement d'humanité à son meilleur. C'est rare, c'est extraordinaire, six ou sept cents personnes qui font l'effort de venir ensemble partager un texte. Peu importe là que ce texte ait deux mille ou cinq ans d'âge ! Les spectateurs sont venus se nourrir. Se nourrir l'intelligence, se nourrir les yeux, se nourrir le cœur.”

Ariane Mnouchkine



Le Dernier Caravansérail (Odysées)

photo © Théâtre du Soleil, Charles-Henri Bradier

Création collective du Théâtre du Soleil

Musique Jean-Jacques Lemêtre

En coproduction avec la Ruhrtriennale

Le Dernier Caravansérail (Odysées)

On a prétendu dans plusieurs pays qu'il n'était pas permis à un citoyen de sortir de la contrée où le hasard l'a fait naître ; le sens de cette loi est visiblement : ce pays est mauvais et si mal gouverné que nous défendons à chaque individu d'en sortir, de peur que tout le monde n'en sorte. Faites mieux : donnez à tous vos sujets envie de demeurer chez vous, et aux étrangers d'y venir.

Voltaire. Dictionnaire philosophique de 1764, article *Egalité*.

Été 2001 : Ariane Mnouchkine visite le centre de Sangatte. Elle enregistre les témoignages de réfugiés, leurs histoires intimes, leurs tragédies familiales. Quelques mois plus tard, en tournée australienne avec le spectacle *Tambours sur la digue*, elle visite un camp de réfugiés à Sydney. En Indonésie, en Nouvelle-Zélande, elle poursuit en consignnant les récits de réfugiés afghans, iraniens, irakiens ou kurdes. La centaine d'heures d'enregistrements va constituer le matériau initial du *Dernier Caravansérail (Odysées)*.

"Ceux qui ne sont pas rentrés au pays, ni vivants ni morts, errent longtemps par toute la terre, écrit Hélène Cixous. Et nous, assis dans nos pays relativement modérés, qui sommes-nous ? Leurs semblables ? Leurs témoins ? Leurs ennemis ? Leurs amis ? D'anciens voyageurs qui ont oublié ? Ou des gens que le voyage attend au tournant ?"

Une fois le spectacle commencé, c'est un vent terrible, une tempête, qui souffle sur le plateau et qui ne s'arrêtera plus, même une fois le théâtre loin derrière nous. *Le Dernier Caravansérail* c'est une odyssee de la parole, un voyage dans la mémoire individuelle et collective de plusieurs millénaires.

Après *La Ville parjure* ou *le Réveil des Erinyes*, *Et soudain des nuits d'éveil*, ou encore *Tambours sur la digue*, Ariane Mnouchkine et les siens reprennent les armes de la poésie pour interroger les responsabilités d'un monde qui ignore ses marginalisés.

"Le théâtre, comme l'art, dit Ariane Mnouchkine, fait partie de ces endroits qui peuvent rendre le monde meilleur, comme une orangerie rend le monde meilleur. Vous rappelez-vous ce qu'ont fait les Afghans quand la première ville a été libérée ? Ils ont aussitôt diffusé de la musique et des chansons à la radio. On tirait dans tous les coins, les hommes commençaient à se raser, on espérait la liberté pour les femmes aussi, il fallait qu'il y ait des chansons à la radio... Ce sont ces petites histoires qui constituent Le Dernier Caravansérail."

Au commencement de nos mémoires

Au commencement de nos mémoires il y eut la Guerre. L'Illiade en fit un récit.

Après la Guerre : l'Odyssée.

Ceux qui ne sont pas rentrés au pays, ni vivants, ni morts, errent longtemps par toute la terre. Aujourd'hui, de nouvelles guerres jettent sur notre planète des centaines de milliers, des millions de nouveaux fugitifs, fragments de mondes disloqués, bribes tremblantes des pays ravagés dont les noms ne signifient plus abri natal mais décombres ou prisons : Afghanistan, Iran, Irak, Kurdistan..., la liste des pays empoisonnés augmente chaque année.

Mais comment raconter ces odyssées innombrables ?

Combien de nouveaux petits théâtres faudra-t-il inventer pour donner à chaque destin affolé son éphémère hébergement ?

Mais comment notre théâtre peut-il transporter ces coquilles de théâtres, ces brins d'êtres humains sur son océan de bois et de toiles ? C'est tout un peuple occasionnel d'étrangers disparates et menacés que forment ces atomes fuyant sous les rafales politiques, dans nos siècles cousus de fils barbelés.

"Qu'allons-nous devenir ?" disent ceux qui ont laissé leur nom, leur famille, leurs racines très loin derrière eux, que l'on appelle "réfugiés", "clandestins", "sans papiers", "migrants". Et qui s'appellent entre eux, noblement "voyageurs". Ils sont brutalement voyagés "contenus" dans des cales et des camions, faufilets aux frontières, et ils ne savent pas où et quand finira ce voyage dangereux qui les pousse de port en côte et de porte en porte à mesurer la maigreur de l'hospitalité contemporaine.

Ils voyagent sans espoir et sans fin, mais animés par la croyance. Au lieu de religion une foi naïve en l'existence d'un pays où vivent les déités démocratiques dont on leur a parlé : la liberté, le respect.

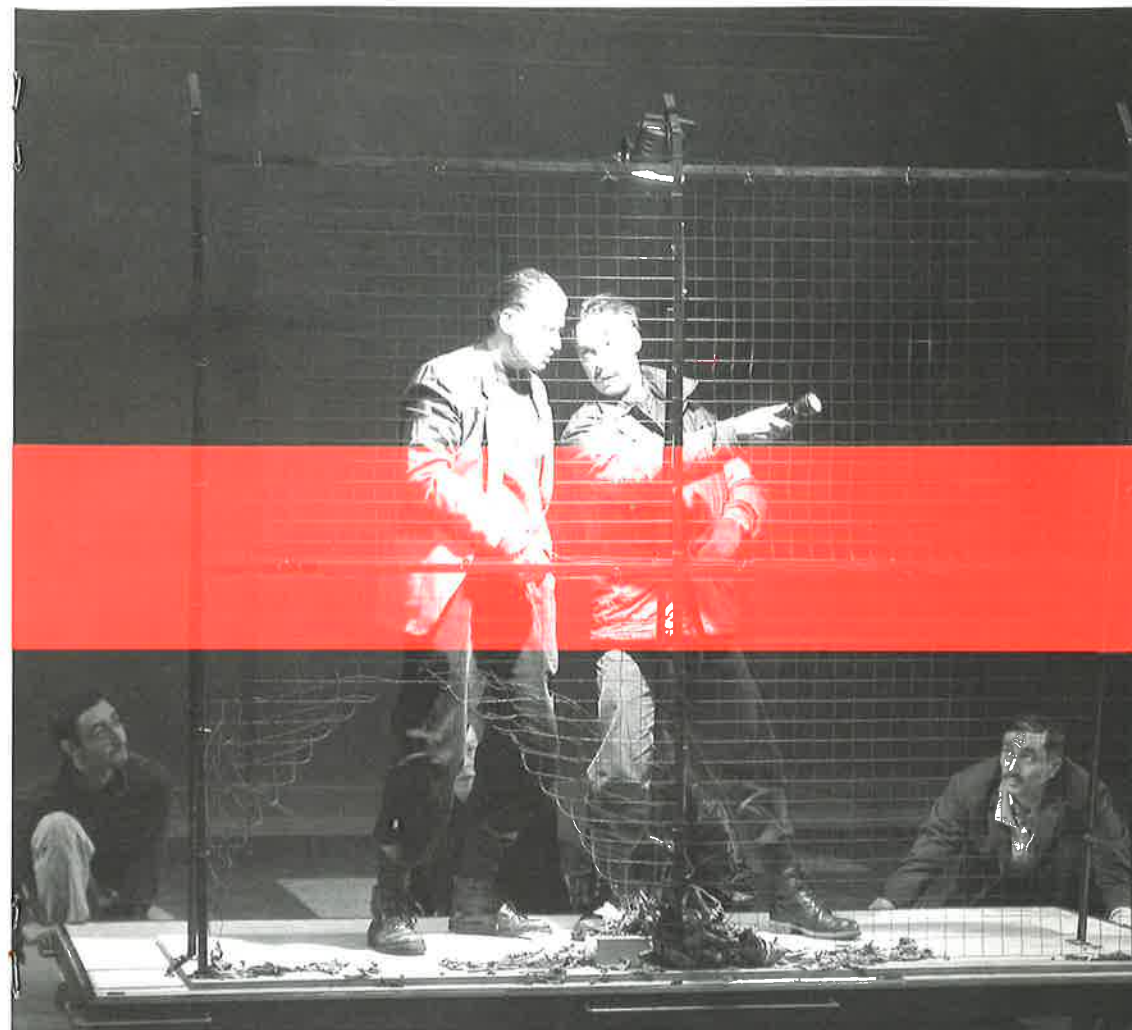
Où donc est ce pays ? Où arriveront-ils ? Quand arriveront-ils ? Arriveront-ils jamais ?

Et nous, assis dans nos pays relativement modérés, qui sommes-nous ? Leurs semblables ?

Leurs témoins ? Leurs ennemis ? Leurs amis ?

D'anciens voyageurs qui ont oublié ? Ou des gens que le voyage attend au tournant ?

Hélène Cixous



Le Dernier Caravansérail (Odyssées)

photo © Théâtre du Soleil, Charles-Henri Bradier

les rendez-vous

Mardi 30 mars / Théâtre de Cornouaille / séances à 14h00 & 19h30

Au soleil même la nuit

un film documentaire d'Eric Darmon et Catherine Vilpoux en harmonie avec Ariane Mnouchkine - 2h40
coproduction AGAT FILMS & CIE / La Sept ARTE / Le THÉÂTRE DU SOLEIL

Le film conducteur du film est la mise en répétition du *Tartuffe* de Molière, créé à Vienne en Autriche en 1995, puis au Festival d'Avignon et à La Cartoucherie. Pour la première fois les coulisses, le processus, les "secrets" de fabrication des spectacles du Théâtre du Soleil sont donnés à voir. Pendant huit mois, Eric Darmon a eu la liberté de tourner toute la gestation du spectacle (scénographie, travail avec l'acteur, costumes, lumière, etc.), et d'enregistrer la voix d'Ariane Mnouchkine, ses indications, ses impulsions, ses hésitations, par le biais d'un micro-cravate qu'elle a accepté de porter en permanence.

Grâce à l'étonnante transparence d'Eric Darmon, invisible à force d'être tous les jours présent, dix à douze heures, parfois plus, la caméra à l'épaule ou sur pied, les actes, les décisions, les tensions, les joies, les bêtises, les folies sont saisis sur le vif. Arrive ensuite Catherine Vilpoux qui se retrouve face à 580 heures de rush. S'ensuit un colossal travail de visionnage, de tri, de choix, bref, d'écriture.

Le film peu à peu trouve sa forme, forme elle-même induite par la quête de la forme théâtrale que le film raconte.

Est-ce un film de mise en scène ? Est-ce un film sur une troupe ? Est-ce un film sur le travail des acteurs ? Un film sur l'apprentissage ? Un film sur le théâtre ? Un film sur la vie ? Probablement tout cela. C'est en tout cas un témoignage irremplaçable.

Mardi 20 avril / Cinéma Le Chapeau Rouge / séance à 19h00 / en présence d'Ariane Mnouchkine
Soirée organisée par le Théâtre de Cornouaille-Scène Nationale de Quimper et l'Association C'ros Plan

Molière

Film écrit et mis en scène par **Ariane Mnouchkine** avec le **Théâtre du Soleil** - France 1978

Décors de **Guy-Claude François** / Costumes de **Daniel Ogier** / Photographie de **Bernard Zitzermann**

Musique originale de **René Clémencic** / Avec : **Philippe Caubère**, Molière - **Joséphine Derenne**, Armande Béjart - **Jean-Claude Penchenat**, Louis XIV - **Roger Planchon**, Colbert...

Comment Jean-Baptiste Poquelin, un petit garçon né en 1622 d'un père tapissier et d'une tendre mère qu'il perdra trop tôt, deviendra-t-il cet acteur prodigieux, cet auteur universel que nous connaissons tous si bien et si mal ?

Dans ce film nous le suivons de son enfance à sa mort dans cette France du XVII^{ème} siècle, sauvage et raffinée : ses compagnons de route, de joie, de misère et de gloire, ses premières tentatives théâtrales, ses échecs, ses succès, ses combats et ses lâchetés.

Avec Molière et sa troupe, nous assistons au déroulement d'une épopée familiale et grandiose où se heurtent dévots et libertins, paysans affamés et courtisans emperruqués. C'est la vie d'un honnête homme qui mène jusqu'à l'épuisement une lutte incessante pour exercer son art en ce siècle de répression et d'hypocrisie violentes.

Produit par : Les Films du Soleil et de la Nuit / Claude Lellouch Films 13 / Antenne 2 et la R.A.I.

Distribution France : Les Films du Soleil et de la Nuit

Mercredi 21 avril / 12h30 / Théâtre de Cornouaille

Rencontre avec Ariane Mnouchkine

Un échange autour des films projetés les 30 mars et 20 avril (*Au soleil même la nuit*, *Molière*), sur le parcours unique et exemplaire suivi depuis plus de trente par Ariane Mnouchkine et sa troupe et, bien sûr, sur le spectacle *Le Dernier Caravansérail (Odyssees)* présenté à Quimper jusqu'au 02 mai.

ENTREE LIBRE mais réservation indispensable auprès de la Scène Nationale de Quimper - tél. 02 98 55 98 55

Jeudi 22 et jeudi 29 avril / Pavillon-Parc des Expositions

Rencontres avec la troupe du Théâtre du Soleil

Ces deux rencontres auront lieu à l'issue des représentations.

Du 14 au 28 avril / Théâtre du Miroir / La Friche du Possible

Stage "Théâtre et masques : la dimension de l'excès"

dirigé par **Myriam Azencot (Théâtre du Soleil)**

A l'occasion de la venue exceptionnelle du Théâtre du Soleil à la Scène Nationale de Quimper, le Théâtre du Miroir propose d'approcher concrètement ce qui fait à la fois la spécificité de la démarche artistique du Théâtre du Soleil depuis quarante ans et son approche si particulière du travail de l'acteur, notamment l'utilisation soutenue et récurrente des masques dans tout travail préparatoire à un spectacle. Le stage propose d'aborder le travail du comédien à travers deux de ses instruments privilégiés : l'improvisation et le masque.

Stage organisé par le Théâtre du Miroir et destiné à des acteurs professionnels - nombre de participants : 12 pers. maximum.
Pour toute information : Théâtre du Miroir - 39 rue Ampère, Quimper - tél. 02 98 90 03 24 / fax 02 98 90 18 10

Samedi 24 avril / 21h00 / Théâtre de Cornouaille

Rencontre publique avec Ariane Mnouchkine (Théâtre du Soleil) & Jacques Livchiné (Théâtre de l'Unité)

Rencontre animée par Michel Rostain (Scène Nationale de Quimper) & Yann Dénécé (Théâtre du Miroir)

Rencontre/causerie autour d'une thématique plus large que la spécificité du travail théâtral : De quoi l'artiste se nourrit-il ? Comment se positionne-t-il dans l'agitation du monde ? L'artiste a-t-il un rôle à jouer dans le débat de société ?

C'est autour de ces questions, du rapport entre Art et Société que se déroulera cette rencontre.

Rencontre publique organisée par le Théâtre du Miroir et la Scène Nationale de Quimper.

ENTREE LIBRE mais réservation indispensable auprès de la Scène Nationale de Quimper - tél. 02 98 55 98 55



Le Dernier Caravansérail (Odyssees)

photo © Théâtre du Soleil, Charles-Henri Bradier

Aujourd'hui, **Le Dernier Caravansérail (Odyssees)** est composé de **Le Fleuve cruel** et **Origines et Destins**. **Le Fleuve cruel** a été créé en avril 2003. De nouveaux récits, de nouvelles scènes constituent **Origines et Destins** créé en novembre 2003. A Quimper, c'est **Le Fleuve cruel** qui sera joué. Et le dimanche 02 mai, la version longue composée de **Le Fleuve cruel** et d'**Origines et Destins** sera présentée.

jeu 22 avril 19h30 _ **Le Fleuve cruel** (rencontre avec la troupe à l'issue de la représentation)
 ven 23 avril 20h30 _ **Le Fleuve cruel**
 sam 24 avril 20h30 _ **Le Fleuve cruel**
 dim 25 avril 15h00 _ **Le Fleuve cruel**
 lun 26 et mar 27 avril _ **relâche**
 mer 28 avril 20h30 _ **Le Fleuve cruel**
 jeu 29 avril 19h30 _ **Le Fleuve cruel** (rencontre avec la troupe à l'issue de la représentation)
 ven 30 avril 20h30 _ **Le Fleuve cruel**
 sam 01 mai 15h00 & 20h30 _ **Le Fleuve cruel**
 dim 02 mai 15h00 _ **Le Fleuve cruel & Origines et Destins**
 Les portes sont ouvertes une heure avant le début de la représentation.

Le Fleuve cruel : première partie 1h25 - pause de 10 mn - deuxième partie 1h05

Origines et destins : première partie 1h20 - pause de 15 mn - deuxième partie 1h20

Le Fleuve cruel & Origines et destins : entre les deux il y aura un entracte d'1h05. Les spectateurs devront quitter la salle afin que les équipes techniques préparent la mise en place de la seconde partie. Le bar sera ouvert et les spectateurs pourront consulter les ouvrages à l'espace librairie, se restaurer ou boire un verre.

Accueil des spectateurs / Billetterie / Réservations

_ Au Théâtre de Cornouaille l'Accueil/Billetterie est ouvert :

jusqu'au 21 avril : du mardi au samedi de 14h00 à 19h00 - tél. 02 98 55 98 55
à partir du 22 avril : de 14h00 à l'heure de la représentation (sauf les dimanches)

_ Au Pavillon l'Accueil/Billetterie ouvre une heure avant le début de chaque représentation.

Les portes du Pavillon sont ouvertes une heure avant le début de la représentation. Les spectateurs peuvent se restaurer sur place, consulter les ouvrages et documents à la librairie installée par l'équipe du Théâtre du Soleil.

Les places ne sont pas numérotées. Les spectateurs les occupent dans l'ordre de leur arrivée. Ils pourront réserver leur place en glissant, dès leur arrivée, un coupon/billet dans une pochette fixée sur le dossier de leur fauteuil. Ce coupon/billet sera remis aux spectateurs à l'entrée.

Attention ! Les portes de la salle seront fermées dès le début du spectacle ; c'est avec regret mais fermeté que l'entrée sera refusée à tout spectateur retardataire.

Lieu du spectacle

Le Pavillon-Parc des Expositions – Quimper

Brest, Rennes, Nantes, Lorient : RN 165 - Sortie Quimper-Nord - direction Parc des Expositions

Tarifs Le Dernier Caravansérail (Odyssees)

Le Fleuve cruel :

Carte quatre&plus : 11€/18€ / Carte Cornouaille : 15€/20€ / Plein tarif : 21€/28€

Le Fleuve cruel + Origines et destins :

Carte quatre&plus : 21€/28€ / Carte Cornouaille : 25€/30€ / Plein tarif : 31€/38€

Tarifs films

Au soleil même la nuit :

gratuit pour les titulaires des Cartes quatre&plus et Cornouaille / sinon tarif unique 5€

Molière :

titulaires des Cartes quatre&plus et Cornouaille, adhérents Gros Plan : 4€ / sinon tarif unique 5€

Théâtre de Cornouaille
scène nationale de Quimper

Subventionné par
la Ville de Quimper,
le Ministère de la Culture
et de la Communication,
la Direction Régionale des
Affaires Culturelles de Bretagne,
le Conseil Général du Finistère,
le Conseil Régional de Bretagne.

Entreprises partenaires

Biscuiterie Filet Bleu
Fondation France Telecom
Direction Régionale de France Telecom
Armor Lux Quimper
Crédit Mutuel de Bretagne
Le Berre Imprimeur
Air France
Champagne Nicolas Feuillate
Plijadur'vo

Avec le soutien de

France Bleu Breiz Izel

LE THEATRE DE CORNOUAILLE SCENE NATIONALE DE QUIMPER

DIRECTION MICHEL ROSTAIN

1 ESPLANADE FRANÇOIS MITTERRAND 29337 QUIMPER CEDEX

ACCUEIL/ RÉSA. TÉL 02 98 55 98 55 ■ **WWW.THEATREQUIMPER.ASSO.FR**